

ANTHOLOGIE DE LA LITTÉRATURE ÉROTIQUE DU MOYEN ÂGE

*Textes édités, traduits et commentés
par Corinne Pierreville*



CHAMPION CLASSIQUES
HONORÉ CHAMPION
PARIS – 2019

TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS	7
INTRODUCTION	9
Principes de constitution de l'ouvrage	71
L'ART D'AIMER	77
<i>Le Miroir du foutre</i>	79
Texte et traduction	86
<i>La Demoiselle qui ne pouvait entendre parler de foutre</i> ..	97
Texte et traduction	104
Jean de Meun, <i>Le Roman de la Rose-1</i>	117
Texte et traduction	122
Jean de Meun, <i>Le Roman de la Rose-2</i>	127
Texte et traduction	132
<i>La Saineresse</i>	143
Texte et traduction	148
UNE FEMME M'ATTEND	157
<i>Flamenca</i>	159
Texte et traduction	162
Béatrice de Die, <i>J'ai subi un cruel tourment</i>	167
Texte et traduction	174

Chrétien de Troyes, <i>Le Chevalier de la charrette</i>	177
Texte et traduction	182
<i>La Vie et les lettres de Pierre Abélard</i>	
<i>et sa femme Héloïse</i> traduites par Jean de Meun . .	191
Texte et traduction	196
Bieris de Romans, <i>Dame Marie</i>	199
Texte et traduction	204
Jean Bodel, <i>Le Souhait desvez</i>	207
Texte et traduction	212
PREMIÈRE SOIRÉE	227
Chrétien de Troyes, <i>Erec et Enide</i>	229
Texte et traduction	234
Renaut de Beaujeu, <i>Le Bel Inconnu</i>	237
Texte et traduction	240
<i>Partonopeus de Blois</i>	247
Texte et traduction	250
<i>Le Chevalier à l'épee</i>	257
Texte et traduction	262
Douin de Lavesne, <i>Trubert-1</i>	275
Texte et traduction	280
Douin de Lavesne, <i>Trubert-2</i>	293
Texte et traduction	296
ELLE ÉTAIT DONC COUCHÉE...	303
Eustache Deschamps, <i>Marion, écoutez-moi</i>	305
Texte et traduction	308
Robert de Blois, <i>Floris et Lyriopé</i>	315
Texte et traduction	318

<i>La Demoiselle qui songeait qu'on la baisait</i>	329
Texte et traduction	334
<i>Le Roman de Renart</i>	341
Texte et traduction	346
Gautier Le Leu, <i>Le Sot Chevalier</i>	353
Texte et traduction	358
APPROCHE, EMBRASSE-MOI... ..	377
<i>Le Débat du seigneur Montant et de la dame</i>	379
Texte et traduction	384
<i>La Confession de Margot</i>	389
Texte et traduction	394
<i>Richeut</i>	411
Texte et traduction	414
Guillaume de Poitiers, <i>Je ferai un poème car je sommeille</i>	419
Texte et traduction	424
BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE	431
I – Textes de l'anthologie	431
II – La sexualité du Moyen Âge à nos jours	468
III – Érotisme, pornographie, obscénité	470
IV – Anthologies de la littérature érotique	472
V – Dictionnaires de l'érotisme, de la pornographie ou de la sexualité	474
PETIT LEXIQUE DES TERMES ÉROTIQUES	477
TABLE DES ILLUSTRATIONS	481
TABLE DES MATIÈRES	483